

Ein ungeahnter Erfolg der Märchenausgaben für Erwachsene sind Wisser's kurz vor Weihnachten erschienene Plattdeutsche Volksmärchen

Postkarte aus dem Sortiment!

Es wird Sie freuen, daß die erste Partie von Wisser „Plattdeutsche Volksmärchen“ in 2-3 Tagen durch Vorlage ohne Mühe verkauft ist.
Hamburg, 23./XII. 1913
Fr. Meyer Nachf., (Rob. Giesler)

Bei besonderer Agitation in Kommission mit 3 monatlicher Abrechnung zum Barrabatt. Die Märchen sind durch ein hochdeutsches Wörterverzeichnis auch außerhalb des plattdeusch. Sprachgebiets leicht absehbar.

Worin beruht ihre literarische Stellung?

Was so unter völliger Verschmelzung von Inhalt u. Form zustande gekommen ist, das ist, wie gesagt, nicht nur die hervorragendste Märchenveröffentlichung seit Grimm, es ist auch das bedeutendste Buch unserer gesammelten neueren plattdeutschen Literatur, und zwar nicht nur in Hinsicht auf die Sprache, das lebenswahrste und daher vollendetste Platt, das in neuerer Zeit gedruckt worden ist. (E. Beckmann im „Hannoverschen Courier“)

Wisser und Grimm!

Von ganz wenigen Märchen abgesehen, steht das Buch, viel strenger als dies selbst bei den Brüdern Grimm der Fall ist, unter der Herrschaft eines bewundernswert einheitlichen und reinen Stils. Alles ist anschaulich, plastisch, knapp und äußerst bewegt und rasch in der Handlung, und dies alles wird hauptsächlich erreicht durch die Behandlung der Sprache. Hier ist vielleicht das echteste Plattdeutsch, das wir in neuerer Zeit haben, viel echter als bei Reuter und Brindmann, echter selbst als bei Groth und Dirks, und es konnte auch ja echter sein, weil altes Gut vorliegt; das aber sei Wisser gedankt, daß er wußte, daß es sich hier um keine Papier-, sondern um eine höchst lebendige Volkssprache handelt, und daß er ihr die leichteste Hand und die zarteste Aufmerksamkeit schenkte. (Georg Rufeler)

Die deutschen Sortimentsbuchhandlungen in Rußland, in den österreichischen u. preußischen Grenzprovinzen haben jetzt zu einer intensiven Propaganda Zeit, und ich bitte sie, sich direkt mit mir in Verbindung zu setzen.

Bei besonderer Agitation in Kommission mit 3 monatlicher Abrechnung zum Barrabatt.

Zugleich erschien: Russische Volksmärchen

Was ist das Neue?

Die wenigen bisher existierenden Übersetzungen übertrugen irgend ein zufälliges russisches Märchenbuch. Hier sind alle Landstriche und Zeitperioden systematisch gesammelt, und man bekommt einen Gesamteindruck vom russischen Volksleben.

Das literarische Urteil

Gleich zu Anfang begegnet der Leser russischen Versionen von aus Grimm wohlbekannten Märchen. Zwar sind diese Motive vielfach anders gewandt und auf uns neue Art untereinander verbunden, aber im ganzen ist dies Buch ein schlagender Beweis für die Internationalität gerade der beliebtesten Märchenstoffe. Freilich der Ton, in dem sie hier erzählt sind, die monotone, mit Vorliebe langwierige feststehende Formeln benutzende Art des Vortrags klingt ganz anders und fremd an unser Ohr, und die Landschaft, in der die Vorgänge sich abspielen, ist uns nicht geläufig, aber wenn wir uns an diese u. andere Eigentümlichkeiten gewöhnt haben, dann erwächst uns ein doppelter Genuß: wir sehen gleichsam in einem bekannten Gewässer ein großes uns zum guten Teil noch immer geheimnisvoll fremdes Volk und Land sich spiegeln, eine umgekehrte Fata Morgana. (Rhein.-Westf.-Stg.)

Die bisher vorliegenden 6 deutschen Bände der „Märchen der Weltliteratur“ Musäus 2 Bde. Grimm 2 Bde. Märchen seit Grimm 1 Bd. Wisser 1 Bd. bilden den Schatz der „Deutschen Märchenklassiker“ in musterhaften, billigen, gleichmäßigen, künstlerisch reizvollen Ausgaben. Zwei Bände bringen neues Gut. Die Märchen seit Grimm sind, wie von der Kritik durchgängig anerkannt wurde, ein gleichwertiger Ergänzungsband zu Grimm, Wisser bildet das plattdeutsche Gegenstück. Musäus aber ist klassisch durch die Richter'schen Holzschnitte, die sonst nicht zugänglich sind, da die Erstausgabe eine bibliophile Rarität ist. Ergänzt werden die deutschen Märchenklassiker 1914 durch zwei nordgermanische Bände.

Es ist jetzt an der Zeit, die deutschen Märchenklassiker auch außerhalb des Weihnachtsgeschäftes abzusehen, denn immerdar bricht sich die Anschauung Bahn
Märchen gehören auch den Erwachsenen.

Eugen Diederichs Verlag in Jena